

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

- I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*
- Verordening (EEG) nr. 3265/83 van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 1
- Verordening (EEG) nr. 3266/83 van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . . 3
- Verordening (EEG) nr. 3267/83 van de Commissie van 18 november 1983 tot wijziging van de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde vis- en groenteconserven . . . . . 5
- Verordening (EEG) nr. 3268/83 van de Commissie van 18 november 1983 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Liga van Rode Kruis Verenigingen als voedselhulp . . . . . 6
- Verordening (EEG) nr. 3269/83 van de Commissie van 18 november 1983 inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als voedselhulp . . . . . 8
- ★ Verordening (EEG) nr. 3270/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende vaststelling van het correctiebedrag in de sector olijfolie . . . . . 11
- ★ Verordening (EEG) nr. 3271/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende instelling van een voorlopig compenserend recht op de invoer van hulpstukken (fittings) voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer, van oorsprong uit Spanje . . . . . 13
- ★ Verordening (EEG) nr. 3272/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op houwelen, hakken, harken en schoffels van tariefpost ex 82.01, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3377/82 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend . . . . . 16
- ★ Verordening (EEG) nr. 3273/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 841/82 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van bijzondere steunmaatregelen in de sector ruwe tabak naar aanleiding van de aardbeving van november 1980 in Italië . . . . . 17

Verordening (EEG) nr. 3274/83 van de Commissie van 17 november 1983 houdende verschuiving van de overnamedatum voor door de interventiebureaus krachtens Verordening (EEG) nr. 2374/79 te koop aangeboden rundvlees . . . . .	18
Verordening (EEG) nr. 3275/83 van de Commissie van 17 november 1983 betreffende de verkoop, door middel van bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees zonder been dat door zekere interventiebureaus is opgeslagen . . . . .	19
Verordening (EEG) nr. 3276/83 van de Commissie van 17 november 1983 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde soorten rundvlees zonder been die door bepaalde interventiebureaus zijn opgeslagen . . . . .	20
Verordening (EEG) nr. 3277/83 van de Commissie van 17 november 1983 inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, voor verwerking in de Gemeenschap, van rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2611/83 . . . . .	25
Verordening (EEG) nr. 3278/83 van de Commissie van 17 november 1983 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde door het Deense, het Franse en het Ierse interventiebureau opgeslagen en voor uitvoer bestemde soorten rundvlees zonder been . . . . .	30
Verordening (EEG) nr. 3279/83 van de Commissie van 18 november 1983 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit . . . . .	34
<b>* Beschikking nr. 3280/83/EGKS van de Commissie van 8 november 1983 houdende derde wijziging van Beschikking nr. 2177/83/EGKS tot verlenging van het stelsel voor toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie . . . . .</b>	<b>35</b>
Verordening (EEG) nr. 3281/83 van de Commissie van 18 november 1983 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1245/83 met betrekking tot de voor kaaskorsten en afval van kaas geldende monetaire compenserende bedragen . . . . .	36
Verordening (EEG) nr. 3282/83 van de Commissie van 18 november 1983 tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad . . . . .	38
Verordening (EEG) nr. 3283/83 van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	42

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

83/547/EEG :

**\* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door de Bondsrepubliek Duitsland voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten . . . . .**

43

83/548/EEG :

**\* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door het Koninkrijk België voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten . . . . .**

45

83/549/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door de Franse Republiek voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten . 47

83/550/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door de Italiaanse Republiek voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen . . . . . 49

83/551/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door het Koninkrijk der Nederlanden voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten . . . . . 51

83/552/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door het Koninkrijk Denemarken voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van suiker . . . . . 53

83/553/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door Ierland voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van zuivelprodukten . . . . . 55

83/554/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door het Groothertogdom Luxemburg voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten . . . . . 57

83/555/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 7 november 1983 tot goedkeuring van de door het Verenigd Koninkrijk voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van zuivelprodukten . . . . . 59

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 3265/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2157/83<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 17 november 1983 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2157/83 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	90,15
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	117,63 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	79,10 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	58,64
10.04	Haver	34,64
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	48,00 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	1,50 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	67,99 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	140,05
11.01 B	Meel van rogge	124,55
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	195,65
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	150,31

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3266/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2158/83 <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 17 november 1983 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 206 van 30. 7. 1983, blz. 50.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 11	1 <sup>e</sup> term. 12	2 <sup>e</sup> term. 1	3 <sup>e</sup> term. 2
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0,77	0,77	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	5,98	5,98	29,92
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 11	1 <sup>e</sup> term. 12	2 <sup>e</sup> term. 1	3 <sup>e</sup> term. 2	4 <sup>e</sup> term. 3
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 3267/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

tot wijziging van de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde vis- en groenteconserven

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 591/79 van de Raad van 26 maart 1979 houdende algemene voorschriften betreffende de restitutie bij de produktie voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde conserven<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 38/81<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 7, tweede alinea,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 591/79 is bepaald dat een restitutie bij de produktie wordt verleend voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van bepaalde vis- en groenteconserven;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 591/79, onverminderd artikel 7, tweede alinea, van die verordening, de Commissie deze restitutie om de andere maand vaststelt; dat deze is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3013/83<sup>(5)</sup>; dat evenwel in geval van een aanzienlijke wijziging van de invoerheffingen gedurende de geldigheidsperiode van de restitutie, deze dienovereenkomstig kan worden gewijzigd in de betrokken periode;

Overwegende dat de drempelprijs die vanaf 21 november 1983, datum van het begin van het verkoopseizoen 1983/1984, geldt, een aanzienlijke wijziging van de heffingen tot gevolg zal hebben; dat bijgevolg vanaf die datum het bedrag van de restitutie bij de produktie moet worden aangepast;

Overwegende dat volgens artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 591/79 in geval van toepassing van de procedure van openbare inschrijving voor de vaststelling van de heffing, de restitutie bij de produktie wordt vastgesteld op grond van de in het kader van deze procedure voor olie van post 15.07 A II a) van het gemeenschappelijk douanetarief bepaalde minimumheffingen; dat evenwel wanneer de voor de vervaardiging van de conserven gebruikte olijfolie in de Gemeenschap is geproduceerd, het bovenbedoelde bedrag wordt verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan de consumptiesteun die geldt op de dag waarop de restitutie van toepassing wordt;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde criteria leidt tot het wijzigen van de restitutie als hieronder aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de periode van 21 tot en met 30 november en voor december 1983 bedraagt de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 591/79 bedoelde restitutie bij de produktie:

- 109,42 Ecu/100 kg voor in de Gemeenschap geproduceerde olijfolie die in de andere Lid-Staten dan Griekenland gebruikt wordt;
- 57,13 Ecu/100 kg voor andere olijfolie die in de andere Lid-Staten dan Griekenland gebruikt wordt;
- 72,44 Ecu/100 kg voor olijfolie die in Griekenland gebruikt wordt.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 78 van 30. 3. 1979, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 3 van 1. 1. 1981, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 296 van 28. 10. 1983, blz. 9.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3268/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**inzake de levering van meel van zachte tarwe aan de Liga van Rode Kruis  
Verenigingen als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelij-  
ke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor  
de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd  
graan <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/  
82 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad  
van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de  
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.  
3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het  
beheer van de voedselhulp <sup>(5)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23  
oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid  
en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toege-  
past <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
2543/73 <sup>(7)</sup>, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese  
Gemeenschappen op 29 juli 1983 besloten heeft om  
in het kader van een communautaire actie 600 ton  
graan toe te kennen aan de Liga van Rode Kruis Vere-

nigingen uit hoofde van zijn voedselhulpprogramma  
voor 1983;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze  
actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Veror-  
dening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22  
juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de  
uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector  
granen en rijst <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3323/81 <sup>(9)</sup>; dat het noodzakelijk is voor de  
voorgenomen communautaire actie de kenmerken van  
de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden  
op te geven, hetgeen geschiedt in bijlage bij deze  
verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het Italiaanse interventiebureau wordt belast met de  
uitvoering van de beschikbaarstellings- en leverings-  
procedures overeenkomstig het bepaalde in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1974/80 en op de in bijlage vastge-  
stelde voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publi-  
katieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

**BIJLAGE**

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : Liga van Rode Kruis Verenigingen
3. **Plaats of land van bestemming** : Ethiopië
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 438 ton (600 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :  
Azienda di Stato per gli interventi sui mercati agricoli (AIMA), via Palestro 81, I-Roma (telex 613 003)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :
  - meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
  - vochtgehalte : maximum 14 %
  - proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
  - asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking** :
  - in nieuwe zakken :
    - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
    - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - de zakken moeten op de verpakking worden gemerkt met een rode halve maan van 15 cm hoogte, waarvan de punten naar links moeten zijn gericht en met de volgende vermelding, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :  
„WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION”
11. **Haven van verscheping** : Ravenna
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : onderhands
15. **Verscheppingstermijn** : 3 tot en met 8 december 1983
16. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

**Opmerkingen** :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. De medecontractant doet de begunstigde, op diens verzoek en volgens diens instructies, de nodige documenten voor de invoer van de goederen in het land van bestemming toekomen.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3269/83 VAN DE COMMISSIE

van 18 november 1983

inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 26 april 1982 het voornemen te kennen heeft gegeven om in het kader van een communautaire actie 109 ton graan toe te kennen aan het Wereldvoedselprogramma uit hoofde van zijn voedselhulpprogramma voor 1982; dat de bij de Gemeenschap georganiseerde inschrijvingen onder toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 2257/83 van 1 augustus 1983<sup>(7)</sup>, (EEG) nr. 2404/83 van 24 augustus 1983<sup>(8)</sup> en (EEG) nr. 2713/83 van 28 september 1983<sup>(9)</sup> van de Commissie inzake levering van 109 ton

zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma als voedselhulp niet zijn gegund; dat het dientengevolge raadzaam is over te gaan tot een nieuwe beschikbaarstelling;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81<sup>(11)</sup>; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren producten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het in bijlage aangegeven interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in bijlage vastgestelde voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 216 van 6. 8. 1983, blz. 16.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 236 van 26. 8. 1983, blz. 10.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 268 van 30. 9. 1983, blz. 13.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

**BIJLAGE I**

1. **Programma** : 1982
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Mali.
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 109 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met houden van de procedure belast interventiebureau** :  
VIB, Kouvenderstraat 229, NL-6430 AZ Hoensbroek (telex 56396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :  
De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking**
  - in nieuwe zakken :
    - jutezakken met een minimumgewicht van 600 g, of
    - zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
  - nettogewicht van de zakken : 50 kg
  - vermelding op de zakken (in letters van ten minste 5 cm hoog) :  
„MALI 2231-P1 / FROMENT TENDRE / LOMÉ EN TRANSIT POUR TOMBOUCTOU /  
DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU  
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL”
11. **Haven van verscheping** :  
Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 15 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : onderhands
15. **Verscheppingstermijn** : 15 tot en met 30 november 1983
16. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

**Opmerkingen** :

1. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
2. De medecontractant doet de begunstigde, op diens verzoek en volgens diens instructies, de nodige documenten voor de invoer van de goederen in het land van bestemming toekomen.

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II*

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	109	Pand Latenstein BV Rotterdam	Silo Excelsior Rotterdam

**VERORDENING (EEG) Nr. 3270/83 VAN DE COMMISSIE****van 18 november 1983****houdende vaststelling van het correctiebedrag in de sector olijfolie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Toetredingsakte van Griekenland,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 5/81 van de Raad van  
1 januari 1981 tot vaststelling van de algemene bepa-  
lingen van de regeling inzake de compenserende  
bedragen „toetreding” in de sector olijfolie <sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 7,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2919/82 <sup>(2)</sup>  
een regeling is ingevoerd inzake een correctiebedrag  
dat van toepassing is in het handelsverkeer in olijfolie  
tussen Griekenland en de andere Lid-Staten van de  
Gemeenschap, en tussen eerstgenoemd land en derde  
landen ;

Overwegende dat in toepassing van deze bepaling het  
correctiebedrag voor het verkoopseizoen 1983/1984 op  
het onderstaande niveau moet worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1983/1984 wordt het in  
Verordening (EEG) nr. 2919/82 bedoelde correctiebe-  
drag in de sector olijfolie in de bijlage vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 304 van 30. 10. 1982, blz. 57.

## BIJLAGE

*(in Ecu/100 kg)*

Omschrijving	Door Griekenland bij invoer uit de andere Lid-Staten van de EEG te innen en door Griekenland bij uitvoer naar de andere Lid-Staten van de EEG toe te kennen correctiebedrag	In Griekenland bij te voegen correctiebedrag	
		bij heffing	bij restitutie
Olijfolie gepresenteerd in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van ten hoogste 5 liter			
15.07 A I a)	}	15,31	15,31
15.07 A II a)			
15.07 A II b)			

## VERORDENING (EEG) Nr. 3271/83 VAN DE COMMISSIE

van 18 november 1983

**houdende instelling van een voorlopig compenserend recht op de invoer van hulpstukken (fittings) voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer, van oorsprong uit Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1580/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende het volgende :

### A. Procedure

1. Op 9 mei 1983 deelden de Italiaanse autoriteiten de Commissie mede dat volgens hen de invoer van hulpstukken (fittings) voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer van oorsprong uit Spanje plaats vond met subsidiëring en daardoor voor een bedrijfstak in de Gemeenschap schade veroorzaakte. De mededeling bevatte bewijsmateriaal inzake de subsidiëring en daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade, dat voldoende geacht werd om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen. De Commissie kondigde dienovereenkomstig door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(3)</sup>, de inleiding van een anti-subsidieprocedure aan betreffende de invoer in de Gemeenschap van hulpstukken (fittings) voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer, vallende onder post ex 73.20 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 73.20-30, van oorsprong uit Spanje, en ving een onderzoek aan.
2. De Commissie stelde de naar haar weten betrokken exporteurs en importeurs alsmede de vertegenwoordigers van het uitvoerende land hiervan officieel in kennis en gaf de rechtstreeks betrokken partijen en de Spaanse Regering de gelegenheid hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te worden gehoord.
3. Al deze exporteurs en enkele producenten in de Gemeenschap hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt. Al deze exporteurs hebben

desgevraagd gelegenheid gekregen om door de Commissie te worden gehoord; vertegenwoordigers van de Spaanse Regering waren aanwezig op de hoorzitting.

4. Namens de kopers in de Gemeenschap van het betrokken produkt zijn geen documenten voorgelegd.
5. De Commissie heeft alle gegevens verzameld en geverifieerd die zij nodig achtte om tot een voorlopige bevinding te komen en stelde een onderzoek in ten kantore van de volgende bedrijven :
  - UFAMSA, Vitoria, Spanje,
  - ATUSA SA, Salvatierra, Spanje,
  - ELMA SAL, Mondragon, Spanje,
  - AMAT S Coop, Mondragon, Spanje,
  - Acciaierie e Ferriere Lombarde Falck SpA, Milaan, Italië.

De Commissie ontving tevens gedetailleerde informatie van het Ministerie van Economische Zaken en Handel in Madrid.

Het onderzoek inzake subsidiëring bestreek de periode van januari tot december 1982.

### B. Subsidiëring

6. Volgens de inlichtingen die de Commissie ontvangen heeft van de Spaanse Regering en de exporteurs past Spanje een cascadeomzetbelasting toe (Impuesto sobre Trafico de Empresas y Recargo Provincial, BOE nr. 314 van 31 december 1982), welke geheven wordt op elke verkoop van enigerlei grondstof die in de verschillende produktiestadia wordt gebruikt voor de produktie van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar ijzer. De producenten van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer in Spanje verdisconteren derhalve het gecumuleerde effect van deze omzetbelasting in hun produktiekosten.
7. De Spaanse exporteurs ontvangen bij uitvoer van de afgewerkte hulpstukken voor buisleidingen een belastingrestitutie welke momenteel gelijk is aan 11,5 % van de prijs bij uitvoer, hetgeen volgens de Spaanse overheid dient ter compensatie van de op het eindprodukt en op alle eerdere transacties inzake de bij de produktie hiervan aangewende grondstoffen geheven indirecte belastingen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 178 van 22. 6. 1982, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 142 van 31. 5. 1983, blz. 3.

8. Na onderzoek van de toepassing van het Spaanse stelsel van indirecte belastingheffing op hulpstukken voor buisleidingen en na bestudering van het materiaal waaruit en de wijze waarop dit produkt tot stand komt bij de betrokken Spaanse producenten, is de Commissie tot de voorlopige bevinding gekomen dat het totaal van alle in een eerder stadium geheven cumulatieve indirecte belastingen op de goederen die in de uitgevoerde hulpstukken voor buisleidingen zijn verwerkt ongeveer 2,6 % bedraagt, zodat 8,9 % van de uitvoerrestitutie als een uitvoersubsidie moet worden beschouwd. Bij deze berekeningen werd door de Commissie rekening gehouden met de verhoging door de Spaanse Regering van het tarief van de omzetbelasting die van kracht werd op 1 januari 1983.

### C. Schade

9. Ten aanzien van de schade veroorzaakt door de gesubsidieerde invoer, blijkt uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal dat de invoer in de Gemeenschap uit Spanje van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer van 3 000 ton in 1981 tot 5 956 ton in 1982 is gestegen, met een daaruit voortvloeiende toename van het marktaandeel van het uitvoerende land van 5,4 % tot 11,7 % in dezelfde periode. De gevolgen van de gesubsidieerde invoer waren vooral sterk op de Italiaanse markt, waar het marktaandeel van 4,1 % tot 20,0 % steeg. De gewogen gemiddelde prijzen van deze invoer lagen gedurende de periode van onderzoek tot 30 % onder de prijzen van de producenten in de Gemeenschap, en afhankelijk van de betrokken markt in de Gemeenschap waren deze prijzen lager dan die welke voor de producenten in de Gemeenschap nodig waren om hun kosten te dekken en een redelijke winst te maken.
10. De gegevens die de Commissie ontving van de Italiaanse Regering tonen aan dat de gevolgen voor de bedrijfstak in de Gemeenschap waren een verlies van marktaandeel, een vermindering van de produktie en dientengevolge een vermindering van de benuttingsgraad. De invoer tegen lage prijzen heeft verder geleid tot een neerwaartse druk op de prijzen in de Gemeenschap, waardoor de producenten in de Gemeenschap werden verhinderd over te gaan tot de prijsverhogingen die nodig waren om de stijgende kosten te dekken. De bedrijfstak in de Gemeenschap heeft derhalve te kampen gehad met winstderving of met verliezen. De verslechtering van de financiële toestand van de communautaire bedrijfstak heeft geleid tot verscheidene fabriekssluitingen, terwijl de overgebleven producenten gedwongen werden een deel van hun personeel op non-actief te stellen en werktijdverkorting toe te passen.
11. De Commissie heeft onderzocht of er schade is veroorzaakt door andere factoren zoals de omvang van en de prijzen van andere invoer of een

vermindering van de vraag. Ofschoon het verbruik in de Gemeenschap is afgenomen, is vastgesteld dat deze afname de produktie in de Gemeenschap alsook de invoer uit andere derde landen heeft beïnvloed, terwijl de gesubsidieerde invoer uit Spanje is blijven stijgen. In deze omstandigheden hebben de aanzienlijke stijging van de gesubsidieerde invoer en de prijzen waartegen de ingevoerde produkten in de Gemeenschap te koop worden aangeboden, de Commissie tot de voorlopige vaststelling gebracht dat de gevolgen van de gesubsidieerde invoer van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer van oorsprong uit Spanje, afzonderlijk genomen, moeten worden geacht een aanmerkelijke schade voor de betrokken communautaire bedrijfstak te betekenen.

### D. Communautair belang

12. In verband met de bijzonder ernstige problemen waar de betrokken communautaire bedrijfstak mee te kampen heeft, is de Commissie tot de bevinding gekomen dat het in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te treffen. Ten einde gedurende de afwikkeling van de procedure verdere schade te voorkomen, is het wenselijk deze maatregelen te treffen in de vorm van een voorlopig compenserend recht.

### E. Verbintenissen

13. De betrokken Spaanse exporteurs, op de hoogte gebracht van de belangrijkste resultaten van het voorlopig onderzoek, hebben deze becommentarieerd en hebben verbintenissen aangeboden met betrekking tot hun uitvoer van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer van oorsprong uit Spanje.
14. De Commissie overwoog, na overleg in het kader van het Raadgevend Comité, dat deze verbintenissen de schadelijke effecten van de subsidie niet zouden opheffen en dat zij derhalve niet aanvaardbaar waren.

### F. Hoogte van het recht

15. Ten einde de hoogte van dit recht vast te stellen is de Commissie uitgegaan van de voorlopig bepaalde omvang van de subsidie en de veroorzaakte schade. Rekening houdend met de mate van prijsonterschied door de Spaanse exporteurs, heeft de Commissie besloten dat de hoogte van het noodzakelijke recht niet minder dient te zijn dan het bedrag van de uitvoersubsidie.
16. Er dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunten kenbaar kunnen maken en om gelegenheid tot het geven van mondelinge toelichting kunnen verzoeken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Er wordt een voorlopig compenserend recht ingesteld op de invoer van hulpstukken voor buisleidingen van smeedbaar gietijzer van post ex 73.20 van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met NIMEXE-code 73.20-30, van oorsprong uit Spanje.
2. Het recht bedraagt 8,9 % van de prijs per ton netto, franco grens van de Gemeenschap, niet ingeklaard.
3. De voor de heffing van douanerechten geldende bepalingen zijn op dit recht van toepassing.
4. Het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in lid 1 bedoelde produkten is onder-

worpen aan een zekerheidstelling ter hoogte van het bedrag van het voorlopig recht.

*Artikel 2*

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, sub b) en c), van Verordening (EEG) nr. 3017/79, kunnen de betrokken partijen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt kenbaar maken en verzoeken mondeling door de Commissie te worden gehoord.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 14 van Verordening (EEG) nr. 3017/79, is deze verordening van toepassing tot het ogenblik waarop de Raad definitieve maatregelen vaststelt en in elk geval ten hoogste voor een periode van vier maanden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*  
Wilhelm HAFERKAMP  
*Vice-Voorzitter*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3272/83 VAN DE COMMISSIE**  
van 18 november 1983

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op houwelen, hakken, harken en schoffels van tariefpost ex 82.01, van oorsprong uit China, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3377/82 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3377/82 van de Raad van 8 december 1982 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1983 op bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van genoemde verordening de in bijlage B vermelde producten van oorsprong uit alle in bijlage C vermelde landen en gebieden zijn begunstigd met een totale schorsing van invoerrechten en in het algemeen onderworpen aan een driemaandelijks statistisch toezicht berustend op de in artikel 11 genoemde referentiebasis;

Overwegende dat volgens de bepalingen van artikel 11, zodra, in het kader van de preferentiële regeling, uit de verhoging van invoer van de genoemde producten van oorsprong uit één of meer begunstigde landen, in de Gemeenschap of in een deel van de Gemeenschap economische moeilijkheden kunnen voortvloeien, de heffing van invoerrechten weer ingesteld kan worden, na raadpleging van de Lid-Staten door de Commissie; dat het, te dien einde, passend is om de in aanmerking te nemen referentiebasis in het algemeen vast te stellen op 138 % van het hoogste maximumbedrag dat in 1980 geldig was;

Overwegende dat voor houwelen, hakken, harken en schoffels, van tariefpost ex 82.01, de referentiebasis wordt vastgesteld op 96 600 Ecu; dat op 16 november

1983 de invoer in de Gemeenschap van genoemde producten van oorsprong uit China door afboekingen de betreffende referentiebasis heeft bereikt; dat na de door de Commissie gedane raadplegingen blijkt dat handhaving van de preferentiële regeling economische moeilijkheden in een deel van de Gemeenschap dreigt te veroorzaken: dat derhalve de rechten weer moeten worden ingesteld voor de betreffende producten ten opzichte van China,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 22 november 1983 wordt de heffing van invoerrechten, die was opgeheven krachtens Verordening (EEG) nr. 3377/82 van de Raad, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit China:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 82.01 (NIMEXE-code 82.01-20)	Houwelen, hakken, harken en schoffels

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 363 van 23. 12. 1982, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3273/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 841/82 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van bijzondere steunmaatregelen in de sector ruwe tabak naar aanleiding van de aardbeving van november 1980 in Italië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 482/82 van de Raad van 25 februari 1982 houdende bijzondere steunmaatregelen in de sector ruwe tabak naar aanleiding van de aardbeving van november 1980 in Italië en houdende afwijking van artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 727/70 <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3116/83 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende dat met de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 482/82 is voorzien in bijzondere steun waarvan de communautaire financiering wordt geraamd op 40,3 miljoen Ecu, waarvan 20,3 miljoen uiterlijk op 31 december 1983 moet worden besteed; dat de bijzondere steun uiterlijk op 30 juni 1984 moet zijn uitgekeerd; dat Verordening (EEG) nr. 841/82 van de Commissie <sup>(3)</sup> derhalve moet worden gewijzigd voor wat de door de Italiaanse Republiek te verstrekken mededelingen betreft;

Overwegende dat het Comité van beheer voor ruwe tabak geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 841/82 wordt gelezen:

*„Artikel 5*

De Italiaanse Republiek deelt aan de Commissie mede:

- uiterlijk op 30 november 1983 het definitieve aantal ontvankelijke aanvragen om bijzondere steun met de verlangde bedragen, onderverdeeld in steun op grond van artikel 2, respectievelijk artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 482/82,
- uiterlijk op 31 januari 1984 een overzicht van de tot en met 31 december 1983 uitgevoerde betalingen,
- uiterlijk op 31 juli 1984 de betaalde bedragen volgens de bij het eerste streepje bedoelde onderverdeling.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 58 van 2. 3. 1982, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 303 van 5. 11. 1983, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 98 van 14. 4. 1982, blz. 5.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3274/83 VAN DE COMMISSIE****van 17 november 1983****houdende verschuiving van de overnamedatum voor door de interventiebureaus  
krachtens Verordening (EEG) nr. 2374/79 te koop aangeboden rundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad  
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Grie-  
kenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2374/79  
van de Commissie<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2959/83<sup>(3)</sup>, bepaalde verkoopprijzen  
zijn vastgesteld voor rundvlees dat vóór 30 juni 1983  
door interventiebureaus is overgenomen; dat de voor-  
raden van dien aard zijn dat het dienstig lijkt deze  
datum te wijzigen in 31 juli 1983;

Overwegende dat het raadzaam is af te wijken van  
artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG)  
nr. 2173/79<sup>(4)</sup> om rekening te houden met administra-  
tieve moeilijkheden die de toepassing van dit voor-  
schrift in bepaalde Lid-Statens met zich brengt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De datum „30 juni 1983” in artikel 4 van Verordening  
(EEG) nr. 2374/79 wordt vervangen door „31 juli  
1983”.

*Artikel 2*

In afwijking van artikel 2, lid 2, tweede alinea, van  
Verordening (EEG) nr. 2173/79, vermelden de  
aanvragen van aankoop niet in welk koelhuis of welke  
koelhuizen de gevraagde produkten zijn opgeslagen.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 21 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 272 van 30. 10. 1979, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 289 van 22. 10. 1983, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3275/83 VAN DE COMMISSIE**

van 17 november 1983

**betreffende de verkoop, door middel van bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees zonder been dat door zekere interventiebureaus is opgeslagen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat de interventiebureaus van Duitsland, Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk over een voorraad interventievlees zonder been beschikken; dat moet worden voorkomen dat het vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de aanzienlijke kosten die eruit voortvloeien; dat het bijgevolg dienstig is over te gaan tot de bij Verordening (EEG) nr. 2326/79 van de Commissie<sup>(2)</sup> vastgestelde procedure van periodieke openbare inschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer:

- 1 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het Deense interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 juli 1983 werd ingeslagen;
- 2 000 ton rundvlees, zonder been, dat door het Duitse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1983 werd ingeslagen;
- 3 400 ton rundvlees, zonder been, dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 februari 1983 werd ingeslagen;
- 700 ton rundvlees, zonder been, dat door het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk is opgeslagen en dat vóór 1 juli 1983 werd ingeslagen.

2. De verkoop vindt plaats door middel van een openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2326/79.

3. Alleen offertes die uiterlijk op 9 januari 1984 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betreffende interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 266 van 24. 10. 1979, blz. 6.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3276/83 VAN DE COMMISSIE**

van 17 november 1983

**betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde soorten rundvlees zonder been die door bepaalde interventiebureaus zijn opgeslagen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat de mogelijkheid om rundvlees permanent ter interventie aan te bieden heeft geleid tot het ontstaan van grote voorraden in de Gemeenschap; dat een deel van de door de interventiebureaus aangekochte hoeveelheden is opgeslagen als vlees zonder been om de interventieregeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2226/78 van de Commissie<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2602/83<sup>(3)</sup>, te verbeteren;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 98/69 van de Raad<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 429/77<sup>(5)</sup>, is bepaald dat de verkoopprijzen voor door de interventiebureaus aangekocht bevroren rundvlees van tevoren forfaitair kunnen worden vastgesteld; dat het dienstig is deze verkoopregeling toe te passen;

Overwegende dat de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(6)</sup> ten aanzien van de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen in acht dienen te worden genomen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad<sup>(7)</sup> is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dit interventiebureau ressorteert, een verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen dat grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie<sup>(8)</sup> de wijze van berekening van de verkoopprijzen van deze produkten is vastgesteld; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is

uitdrukkelijk te bepalen dat de bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Tijdens de periode van 21 november 1983 tot en met 6 januari 1984 wordt ten verkoop aangeboden:
  - 1 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het Deense interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 juni 1983 werd ingeslagen;
  - 4 300 ton rundvlees, zonder been, dat door het Duitse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1983 werd ingeslagen;
  - 3 000 ton rundvlees, zonder been, dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1983 werd ingeslagen;
  - 900 ton rundvlees, zonder been, dat door het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk is opgeslagen en dat vóór 1 juli 1983 werd ingeslagen;
  - 1 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het Franse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 april 1983 werd ingeslagen.

De kwaliteiten en de prijzen van deze produkten zijn aangegeven in bijlage I.

2. De in lid 1 bedoelde interventiebureaus verkopen eerst het vlees dat het langst is opgeslagen.
3. De verkoop geschiedt overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2173/79, en met name overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 5 van die verordening.
4. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 261 van 26. 9. 1978, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 258 van 17. 9. 1983, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 14 van 21. 1. 1969, blz. 2.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 18.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

---

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I

Salgspriser i ECU/ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Selling prices expressed in ECU per tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prix de vente exprimés en Écus par tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkoopprijzen uitgedrukt in Ecu per ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>)

1. DANMARK	<i>Ungtyre 1. kvalitet</i>	<i>Tyre prima</i>	<i>Stude 1</i>
Øvrigt kød af forfjerdinger	2 840	2 560	2 525
Bryst og slag	1 960	1 960	1 960
2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A</i>	<i>Ochsen A</i>	
Filet	11 175	10 645	
Roastbeef	6 460	6 440	
Oberschalen	4 345	4 400	
Unterschalen	4 295	4 330	
Kugeln	4 010	3 985	
Hüften	3 945	3 960	
Kniekehlfleisch	3 405	3 305	
Hessen	2 905	2 850	
Dünnung	1 970		
3. IRELAND		<i>Steers 1, 2</i>	
Fillets		11 335	
Striploins		7 600	
Insides		4 510	
Outsides		4 285	
Knuckles		3 950	
Rumps		4 680	
Cube rolls		5 410	
Forequarters (excluding cube rolls)		2 875	
Plates and flanks		2 190	
Thin flanks		2 040	
Briskets		2 435	
Plates		2 045	
Shins and shanks		2 540	
Shins		2 540	
Shanks		2 540	
4. UNITED KINGDOM		<i>Steers</i>	
Fillets		10 520	
Striploins		6 775	
Topsides		4 600	
Silversides		4 280	
Thick flanks		3 780	
Rumps		4 565	
Foreribs		4 400	
Thin flanks		2 095	
Flanks (plate)		2 140	
Shins and shanks		2 785	
Ponies		3 065	
Pony parts		2 610	
Clod and sticking		2 675	
Brisket		2 320	
Hindquarter skirt		2 250	
5. FRANCE			
Filet		8 100	
Faux-filet		4 900	
Entrecôte		4 500	
Bavette		4 200	
<i>Rumsteak</i>		4 100	
Tranche grasse		4 000	
Semelle		3 900	

- (1) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (1) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (1) Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους, στο οποίο υπάγεται ο οργανισμός παρεμβάσεως που τα κατέχει, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (1) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (1) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (1) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (1) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (2) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (2) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (2) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επι του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (2) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (2) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (2) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (2) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις του οργανισμού παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 11) 1 56 40 App. 772/773, Telex : 411 156
- IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
tél. 538 84 00, télex 26 06 43
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 3277/83 VAN DE COMMISSIE**  
van 17 november 1983

**inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, voor verwerking in de Gemeenschap, van rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2611/83**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1223/83 van de Raad van 20 mei 1983 inzake de in de landbouwsector toe te passen wisselkoersen<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1877/83<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in bepaalde Lid-Staten grote voorraden zijn ontstaan door de toepassing van de interventie maatregelen in de sector rundvlees;

Overwegende dat er in de huidige marktsituatie mogelijkheden zijn om het opgeslagen vlees aan de verwerkende industrie te verkopen;

Overwegende dat deze verkopen moeten plaatsvinden met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(4)</sup>, en eveneens overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1252/81<sup>(6)</sup>, en de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2769/82<sup>(8)</sup>, waarbij evenwel moet worden voorzien in afwijkende bepalingen die met name noodzakelijk zijn wegens de bijzondere bestemming van de betrokken produkten;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad<sup>(9)</sup> is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dit interventiebureau ressorteert, een

verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen dat grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie<sup>(10)</sup> de wijze van berekening van de verkoopprijzen van deze produkten is vastgesteld; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is uitdrukkelijk te bepalen dat de bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat moet worden afgeweken van artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, gezien de administratieve moeilijkheden die de toepassing van dit voorschrift in bepaalde Lid-Staten met zich brengt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2611/83 van de Commissie<sup>(11)</sup> moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. In de periode van 21 november 1983 tot en met 6 januari 1984, worden de volgende hoeveelheden produkten van de sector rundvlees te koop aangeboden voor verwerking in de Gemeenschap:

- ongeveer 1 800 ton vlees met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau en aangekocht vóór 1 juni 1983;
- ongeveer 1 100 ton vlees met been, in het bezit van het Franse interventiebureau en aangekocht vóór 1 juni 1983;
- ongeveer 4 300 ton vlees met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 oktober 1982;
- ongeveer 500 ton vlees met been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 juni 1983;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1983, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 186 van 9. 7. 1983, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 126 van 12. 5. 1981, blz. 8.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 292 van 16. 10. 1982, blz. 7.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 259 van 20. 9. 1983, blz. 5.

- ongeveer 2 000 ton vlees zonder been, in het bezit van het Deense interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1983;
  - ongeveer 1 700 ton vlees zonder been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1983;
  - ongeveer 600 ton vlees zonder been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 juli 1983.
2. De in lid 1 bedoelde interventiebureaus verkopen het vlees dat het langst is opgeslagen het eerst.
  3. De prijzen, kwaliteiten en hoeveelheden van deze produkten zijn aangegeven in bijlage I.
  4. De produkten worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2173/79, het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1687/76, het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2182/77 en het bepaalde in deze verordening.
  5. In afwijking van artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, mogen de aanvragen van aankoop niet vermelden in welk koelhuis of welke koelhuizen de gevraagde produkten zijn opgeslagen.
  6. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen inwinnen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

#### *Artikel 2*

1. In afwijking van artikel 3, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2182/77:
  - a) is de koopaanvraag alleen geldig wanneer zij is ingediend door een natuurlijk persoon of een rechtspersoon die gedurende ten minste 12 maanden in de verwerkende industrie werkzaam is geweest bij de vervaardiging van produkten die rundvlees bevatten en die in een openbaar register van een Lid-Staat is ingeschreven;
  - b) dient de koopaanvraag te zijn vergezeld:
    - van een schriftelijke verklaring van de aanvrager dat hij het aangekochte vlees binnen de in

artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde termijn zal verwerken;

- van een juiste aanduiding van de inrichting of inrichtingen waar het aangekochte vlees zal worden verwerkt.

2. De in lid 1 bedoelde aanvragers kunnen een gevolmachtigde belasten met het in ontvangst nemen van de door hen te kopen produkten. In dat geval dient de gevolmachtigde de koopaanvragen voor te leggen van de aanvragers die hij vertegenwoordigt.

3. De in de voorgaande leden bedoelde kopers en gevolmachtigden voeren een boekhouding aan de hand waarvan de bestemming en het gebruik van de produkten kunnen worden nagegaan, met name om te controleren of de gekochte en de verwerkte hoeveelheden produkten overeenstemmen.

#### *Artikel 3*

De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde waarborg bedraagt:

- 30 Ecu per 100 kg voor voorvoeten, met been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 15 Ecu per 100 kg voor voorvoeten, met been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 65 Ecu per 100 kg voor vlees, zonder been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 50 Ecu per 100 kg voor vlees, zonder been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77.

#### *Artikel 4*

Verordening (EEG) nr. 2611/83 wordt ingetrokken.

#### *Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten	Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton)	Salgspris (ECU/100 kg) (1) Verkaufspreise (ECU/100 kg) (1) Τιμή πώλησεως (ECU/100 χγρ) (1) Selling prices (ECU/100 kg) (1) Prix de vente (Écus/100 kg) (1) Prezzi di vendita (ECU/100 kg) (1) Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) (1)
--	---	--	---

## a) Udbenet kød (2) — Fleisch ohne Knochen (2) — Αποστεωμένο κρέας (2) — Boned beef (2) — Viande désossée (2) — Carni senza osso (2) — Vlees zonder been (2)

			A	B	
Danmark	— <i>Af ungtyre 1. kvalitet:</i>				
	Bryst og slag	900	175,00	185,00	
	Øvrigt kød af forfjerdinger	800	223,00	233,00	
	— <i>Af tyre prima:</i>				
	Bryst og slag	100	165,00	175,00	
	Øvrigt kød af forfjerdinger	50	213,00	223,00	
	— <i>Af stude 1:</i>				
	Bryst og slag	100	165,00	175,00	
	Øvrigt kød af forfjerdinger	50	213,00	223,00	
	Ireland	— <i>From steers 1 and 2:</i>			
		Forequarters (excluding cube rolls)	1 040	248,00	258,00
		Plates and flanks	300	180,00	190,00
Briskets		90	200,00	210,00	
Thin flanks		20	174,00	184,00	
Shins and shanks		220	237,00	247,00	
Shins		30	237,00	247,00	
United Kingdom	— <i>From steers:</i>				
	Thin flanks	150	175,00	185,00	
	Flanks (plate)	100	175,00	185,00	
	Briskets	75	165,00	175,00	
	Ponies	180	254,00	264,00	
	Pony parts	13	233,00	243,00	
	Clod and sticking	80	237,50	247,50	
	Chuck	1	253,00	263,00	
Striploin flank-edge	1	167,00	177,00		

## b) Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been

Bundesrepublik Deutschland	— <i>Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:</i>			
	Bullen A	1 800	165,00	175,00
France	— <i>Quartiers avant découpe à 5 côtes, le caparaçon faisant partie du quartier avant, provenant des:</i>			
	Bœufs U, R, O	} 1 100	135,00	145,00
	Jeunes bovins U, R, O		135,00	145,00
Italia	— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:</i>			
	Vitelloni 1	3 488	125,00	135,00
	Vitelloni 2	812	118,00	128,00

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten	Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton)	Salgspris (ECU/100 kg) <sup>(1)</sup> Verkaufspreise (ECU/100 kg) <sup>(1)</sup> Τιμή πώλησεως (ECU/100 χγρ) <sup>(1)</sup> Selling prices (ECU/100 kg) <sup>(1)</sup> Prix de vente (Écus/100 kg) <sup>(1)</sup> Prezzi di vendita (ECU/100 kg) <sup>(1)</sup> Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) <sup>(1)</sup>
--	---	--	--

b) Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been

			A	B
United Kingdom				
A. Great Britain	— Forequarters, straight cut at 10th rib, from: Steers M, H	35	125,00	135,00
	— Forequarters, cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from: Steers M, H	55	115,00	125,00
B. Northern Ireland	— Forequarters, straight cut at 10th rib, from: Steers L/M, L/H, T	330	125,00	135,00
	— Forequarters cut at fifth rib, with thin flank included in the forequarter, from: Steers L/M, L/H, T	80	115,00	125,00

(1) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

(1) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

(1) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους, στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

(1) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

(1) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

(1) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

(1) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

(2) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(2) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(2) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(2) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(2) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

(2) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(2) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

A. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des conserves visées à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous a) du règlement (CEE) n° 2182/77.

A. Anwendbar für zur Herstellung von Konserven gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.

A. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione delle conserve di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2182/77.

A. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde conserven.

A. Applicable to meat intended for the manufacture of preserves as specified in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 2182/77.

A. Finder anvendelse på kød bestemt til konservesfremstilling i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2182/77.

B. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des produits visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous b) du règlement (CEE) n° 2182/77.

B. Anwendbar für zur Herstellung von Erzeugnissen gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.

B. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione dei prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2182/77.

B. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde produkten.

B. Applicable to meat intended for the manufacture of products as specified in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2182/77.

B. Finder anvendelse på kød bestemt til fremstilling af produkter i henhold til artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2182/77.

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις του οργανισμού παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 11) 1 56 40 App. 772/773, Telex : 04 11 56
- FRANCE :** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
tél. 538 84 00, télex 26 06 43
- IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Roma, via Palestro 81  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302
-

**VERORDENING (EEG) Nr. 3278/83 VAN DE COMMISSIE**

van 17 november 1983

**betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde door het Deense, het Franse en het Ierse interventiebureau opgeslagen en voor uitvoer bestemde soorten rundvlees zonder been**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat het Deense, het Franse en het Ierse interventiebureau over een grote voorraad interventievlees zonder been beschikken; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden bestaan voor de betrokken produkten;

Overwegende dat de rest van het vlees tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs voor verkoop moet worden aangeboden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad<sup>(3)</sup> is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dit interventiebureau ressorteert, een verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen het grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie<sup>(4)</sup> de wijze van berekening van de verkoopprijzen van deze produkten is vastgesteld; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is uitdrukkelijk te bepalen dat de bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat moet worden voorzien in een waarborg die hoog genoeg is om de uitvoer van het vlees te garanderen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2583/83 van de Commissie<sup>(5)</sup> moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer:

- a) 1 200 ton door het Franse interventiebureau opgeslagen rundvlees zonder been dat is overgenomen vóór 1 mei 1983;
- b) 2 600 ton door het Ierse interventiebureau opgeslagen rundvlees zonder been dat is overgenomen vóór 1 januari 1983;
- c) 1 000 ton rundvlees, zonder been, dat door het Deense interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 juni 1983 werd ingeslagen.

Dit vlees is bestemd voor uitvoer.

Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 985/81.

2. De kwaliteiten en de verkoopprijzen van de produkten zijn aangegeven in bijlage I.

3. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

*Artikel 2*

Het bedrag van de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 985/81 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 260 Ecu per 100 kilogram.

*Artikel 3*

Verordening (EEG) nr. 2583/83 wordt ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 256 van 16. 9. 1983, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

## BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

Salgspriser i ECU/ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Selling prices expressed in ECU per tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prix de vente exprimés en Écus par tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkooprijzen uitgedrukt in Ecu per ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>)

1. FRANCE		2. IRELAND		3. DANMARK	
Filet	6 900	Fillets	9 400	Bryst og slag	800
Faux filet	3 600	Striploins	5 600	Øvrigt kød af	
Tende de tranche	3 500	Insides	3 370	forfjerdinger	1 200
Semelle	2 900	Outsides	3 320	Mørbrad med	
Tranche grasse	3 200	Knuckles	3 220	bimørbrad	7 200
Rumsteak	3 000	Rumps	3 400	Filet med entrecôte	
Bavette	2 900	Cube rolls	4 010	og tyndsteg	4 000
Entrecôte	3 300	Shins and shanks	1 100	Inderlår med kappe	3 400
Jarret	1 100	Shins	1 100	Tykstegsfilet med	
		Plates and flanks	700	kappe	3 500
		Forequarters	1 400	Klump med kappe	3 300
		Flanks	700	Yderlår med	
		Plates	700	lårtunge	3 300

(<sup>1</sup>) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

(<sup>1</sup>) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

(<sup>1</sup>) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους, στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

(<sup>1</sup>) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

(<sup>1</sup>) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

(<sup>1</sup>) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

(<sup>1</sup>) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

(<sup>2</sup>) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(<sup>2</sup>) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(<sup>2</sup>) Οι τιμές αυτές ισχύουν για καθαρό βάρος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(<sup>2</sup>) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(<sup>2</sup>) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

(<sup>2</sup>) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(<sup>2</sup>) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις του οργανισμού παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus**

**DANMARK:**           Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

**FRANCE:**           OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
tél. 538 84 00, télex 26 06 43

**IRELAND:**           Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3279/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 217/81 van de Raad van 20 januari 1981 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de posten 02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3340/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 263/81 van de Commissie van 21 januari 1981 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die in de sector rundvlees zijn ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 217/81 en Verordening (EEG) nr. 218/81<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3578/82<sup>(4)</sup>, is bepaald dat voor het indienen van de certificaataanvragen en het afgeven van de invoercertificaten voor vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub d), de bepalingen gelden die zijn vastgesteld in de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3578/82;

Overwegende dat in artikel 1, lid 1, sub d), van bovengenoemde Verordening (EEG) nr. 263/81 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van oorsprong en van herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit Canada, die in 1983

onder bijzondere voorwaarden mag worden ingevoerd, is vastgesteld op 10 000 ton;

Overwegende dat de begin november 1983 ingediende aanvragen een kleinere hoeveelheid betreffen dan de beschikbare hoeveelheid; dat derhalve aan alle aanvragen volledig kan worden voldaan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan elke aanvraag om een invoercertificaat, die in november 1983 is ingediend voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 263/81, wordt volledig voldaan.

*Artikel 2*

In de eerste tien dagen van december 1983 kunnen voor vlees als bedoeld in artikel 1 overeenkomstig de artikelen 12 en 15 van Verordening (EEG) nr. 2377/80 certificaataanvragen worden ingediend voor de volgende hoeveelheid: 7 110 ton.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 21 november 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 38 van 11. 2. 1981, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 15. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 27 van 31. 1. 1981, blz. 52.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 373 van 31. 12. 1982, blz. 59.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

**BESCHIKKING Nr. 3280/83/EGKS VAN DE COMMISSIE**

van 8 november 1983

**houdende derde wijziging van Beschikking nr. 2177/83/EGKS tot verlenging van het stelsel voor toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 2177/83/EGKS van de Commissie van 28 juli 1983 tot verlenging van het stelsel voor toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2748/83/EGKS<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 18, lid 1,

Overwegende dat in de eerste volzin van artikel 14b, lid 1, van Beschikking nr. 2177/83/EGKS is bepaald, dat de Commissie aanvullende quota aan een onderneming kan toekennen wanneer deze in het kader van een herstructureringsprogramma dat naar haar bevinding de levensvatbaarheid van deze onderneming in 1986 kan waarborgen, sinds 1 januari 1980 ten minste driekwart van de in dit programma voorziene capaciteitsverminderingen heeft verwezenlijkt;

Overwegende dat, zoals in overweging nummer 11 van die beschikking wordt verklaard, met deze bepaling wordt beoogd de ondernemingen aan te moedigen snel tot de sluiting van overtollige capaciteiten over te gaan;

Overwegende dat het stelsel voor produktiequota in Beschikking nr. 2177/83/EGKS voor het tijdvak 1 juli 1983 tot en met 31 januari 1984 geldt;

Overwegende dat het voor de beoordeling van de vraag of een onderneming in 1986 levensvatbaar zal zijn, noodzakelijk is haar herstructureringsplan te onderzoeken; dat de ervaring heeft geleerd dat een en ander een langdurige en ingewikkelde aangelegenheid kan zijn

die niet voor het einde van de geldingsduur van bedoeld stelsel tot een eindconclusie leidt;

Overwegende dat een onderneming, die overeenkomstig de Algemene Doelstellingen Staal reeds een aanzienlijk programma van stillegging van capaciteiten heeft uitgevoerd, metterdaad door een dergelijke vertraging verstoken kan blijven van toepassing van artikel 14b te haren aanzien, waardoor aan de bedoeling van artikel 14b volledig afbreuk wordt gedaan;

Overwegende dat, nu dat geval zich heeft voorgedaan, Beschikking nr. 2177/83/EGKS bijgevolg op onvoorziene moeilijkheden als bedoeld in artikel 18, lid 1, is gestuit en daarom dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De eerste volzin van artikel 14b, lid 1, van Beschikking nr. 2177/83/EGKS wordt als volgt gelezen:

„De Commissie kan aan ondernemingen aanvullende quota toekennen, wanneer deze in het raam van een aan de Commissie voorgelegd herstructureringsprogramma sedert 1 januari 1980 ten minste drie vierde van de in dat programma voorziene en van de in voorkomend geval door de Commissie in haar beschikkingen van 29 juni 1983 betreffende de aan de ijzer- en staalindustrie te verlenen steun verlangde capaciteitsluitingen hebben uitgevoerd.”

*Artikel 2*Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 november 1983.

*Voor de Commissie*

Étienne DAVIGNON

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 208 van 31. 7. 1983, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 269 van 1. 10. 1983, blz. 55.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3281/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1245/83 met betrekking tot de voor kaaskorsten en afval van kaas geldende monetaire compenserende bedragen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpolitieke maatregelen welke naar aanleiding van de tijdelijke verruiming van de fluctuatiemarges van de valuta's van sommige Lid-Staten dienen te worden genomen in de landbouwsector<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2025/83<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de bij Verordening (EEG) nr. 974/71 ingestelde monetaire compenserende bedragen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1245/83 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3214/83<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat voor kaaskorsten en afval van kaas de compenserende bedragen wegens de geringe waarde van deze produkten vrij laag worden vastgesteld; dat de huidige definitie van afval van kaas evenwel aanleiding kan geven tot uiteenlopende interpretaties; dat derhalve een maximumwaarde dient te worden vastgesteld, waarbeneden het produkt als kaas van geringe waarde moet worden beschouwd; dat het verschil tussen de monetaire compenserende bedragen voor eigenlijke kaas en die voor de betrokken produkten tot kunstmatige handelsstromen tussen Lid-Staten heeft geleid; dat het om dit handelsverkeer te voorkomen dienstig is voor deze produkten niet langer een monetair compenserend bedrag te betalen en bij heffing het volledige bedrag toe te passen;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In deel 5 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1245/83 wordt voetnoot<sup>(5)</sup> als volgt gelezen:

„<sup>(5)</sup> Er wordt geen enkel monetair compenserend bedrag toegekend bij uitvoer van kaas waarvan de prijs franco-grens, vóór de toepassing van het monetair compenserend bedrag in de Lid-

Staat van uitvoer, minder dan 140 Ecu/100 kg bedraagt.

In het intracommunautaire handelsverkeer in de bovenbedoelde kaas van geringe waarde moet in het vak „omschrijving der goederen” van het document dat tot staving van het communautaire karakter van de produkten wordt opgesteld, een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

„Kaasprodukten van geringe waarde, toepassing van voetnoot<sup>(5)</sup> van bijlage I bij de verordening tot vaststelling van de monetaire compenserende bedragen”

„Osteprodukter af ringe værdi, anvendelse af fodnote<sup>(5)</sup> i bilag I til forordningen om fastsættelse af monetære udligningsbeløb”

„Käseerzeugnisse mit geringem Wert, Anwendung Fußnote<sup>(5)</sup> zum Anhang I der Verordnung zur Festsetzung der Währungsausgleichsbeträge”

„Προϊόντα τυριών χαμηλής αξίας, εφαρμογή σημείωσης<sup>(5)</sup> του παραρτήματος I του κανονισμού που καθορίζει τα νομισματικά εξισωτικά ποσά”

„Cheese of low value in accordance with note<sup>(5)</sup> in Annex I to the Regulation fixing monetary compensatory amounts”

„Fromages de faible valeur, application note<sup>(5)</sup> de l'annexe I du règlement fixant les montants compensatoires monétaires”

„Prodotti di formaggi di scarso valore, applicazione della nota<sup>(5)</sup> dell'allegato I del regolamento che fissa gli importi compensativi monetari”.

Wanneer het tot staving van het communautaire karakter van het betrokken produkt opgestelde document een van de bovenstaande vermeldingen bevat, wordt in de Lid-Staat van invoer geen enkel monetair compenserend bedrag toegekend.

Bij invoer uit een derde land wordt, wanneer de prijs franco-grens, gecorrigeerd met de heffing en met het monetair compenserend bedrag voor kaas met een normale waarde, minder dan 140 Ecu/100 kg bedraagt, geen enkel monetair compenserend bedrag toegekend.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 2 januari 1984.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 11.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 135 van 23. 5. 1983, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 318 van 16. 11. 1983, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 3282/83 VAN DE COMMISSIE**

van 18 november 1983

tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen  
voor kool-, raap- en zonnebloemzaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1223/83 van de Raad  
van 20 mei 1983 inzake de in de landbouwsector toe  
te passen wisselkoersen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1877/83<sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad  
van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatre-  
gelen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad<sup>(5)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2027/83<sup>(6)</sup>, en  
met name op artikel 2, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2300/73  
van de Commissie van 23 augustus 1973<sup>(7)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2937/83<sup>(8)</sup>, de  
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr.  
1569/72 zijn vastgesteld; dat krachtens artikel 2, lid 2,  
van Verordening (EEG) nr. 1569/72 differentiële  
bedragen op termijn worden bepaald wanneer de  
termijnkoers voor een of meer communautaire valuta's  
ten minste een bepaald percentage afwijkt van de  
contante koers;

Overwegende dat de elementen voor de berekening  
van de differentiële bedragen zijn vastgesteld bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2363/83<sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3194/83<sup>(10)</sup>; dat voor bepaalde  
valuta's het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 1569/72 bedoelde verschil voor bepaalde termijn-  
waarden 2,5 % overschrijdt; dat voor bepaalde diffe-  
rentiële bedragen op termijn het in artikel 2, lid 2, van  
voornoemde verordening bedoelde verschil dat in de  
periode van 9 tot en met 15 november 1983 werd  
genoteerd, meer dan een punt afwijkt van het percen-  
tage dat bij de vorige vaststelling in aanmerking is  
genomen; dat daarmee rekening moet worden  
gehouden bij de vaststelling van de elementen voor de  
berekening van de differentiële bedragen voor kool-,  
raap- en zonnebloemzaad, voor zover deze elementen  
in de betrokken Lid-Staat reeds van toepassing zijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2363/83 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1983, blz. 33.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 186 van 9. 7. 1983, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 14.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 288 van 21. 10. 1983, blz. 20.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 228 van 20. 8. 1983, blz. 5.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 311 van 12. 11. 1983, blz. 20.





	Lopend	1 <sup>e</sup> maand	2 <sup>e</sup> maand	3 <sup>e</sup> maand	4 <sup>e</sup> maand	5 <sup>e</sup> maand
7. Kool-, raap- en zonnebloemzaad verwerkt voor de produktie van olie in Ierland of uit dit land uitgevoerd						
Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	—	—	—	—	—	—
Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	—	—	—	—	—	—
Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt)						
Zaad, geoogst in :						
— Duitsland	+ 0,1217	+ 0,1217	+ 0,1217	+ 0,1217	+ 0,1217	+ 0,1357
— Nederland	+ 0,0728	+ 0,0728	+ 0,0728	+ 0,0728	+ 0,0728	+ 0,0850
— de BLEU	—	—	—	—	—	—
— Frankrijk	— 0,0556	— 0,0556	— 0,0556	— 0,0556	— 0,0556	— 0,0556
— Denemarken	+ 0,0114	+ 0,0114	+ 0,0114	+ 0,0114	+ 0,0114	+ 0,0114
— Ierland	—	—	—	—	—	—
— het Verenigd Koninkrijk	+ 0,0807	+ 0,0807	+ 0,0807	+ 0,0807	+ 0,0807	+ 0,0807
— Italië	— 0,0160	— 0,0160	— 0,0160	— 0,0160	— 0,0160	— 0,0173
— Griekenland	— 0,0330	— 0,0330	— 0,0330	— 0,0330	— 0,0330	— 0,0330
8. Kool-, raap- en zonnebloemzaad verwerkt voor de produktie van olie in Italië of uit dit land uitgevoerd						
Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	— 0,0163	— 0,0163	— 0,0163	— 0,0163	— 0,0163	— 0,0340
Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0340
Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt)						
Zaad, geoogst in :						
— Duitsland	+ 0,1399	+ 0,1399	+ 0,1399	+ 0,1461	+ 0,1461	+ 0,1776
— Nederland	+ 0,0902	+ 0,0902	+ 0,0902	+ 0,0945	+ 0,0945	+ 0,1260
— de BLEU	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0355
— Frankrijk	— 0,0403	— 0,0403	— 0,0403	— 0,0403	— 0,0403	— 0,0403
— Denemarken	+ 0,0279	+ 0,0279	+ 0,0279	+ 0,0279	+ 0,0279	+ 0,0485
— Ierland	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0163	+ 0,0168
— het Verenigd Koninkrijk	+ 0,0983	+ 0,0983	+ 0,0983	+ 0,0983	+ 0,0983	+ 0,1144
— Italië	—	—	—	—	—	—
— Griekenland	— 0,0172	— 0,0172	— 0,0172	— 0,0172	— 0,0172	+ 0,0005
9. Kool-, raap- en zonnebloemzaad verwerkt voor de produktie van olie in Griekenland of uit dit land uitgevoerd						
Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	— 0,0341	— 0,0341	— 0,0341	— 0,0341	— 0,0341	— 0,0341
Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341
Differentieel element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt)						
Zaad, geoogst in :						
— Duitsland	+ 0,1599	+ 0,1599	+ 0,1599	+ 0,1599	+ 0,1599	+ 0,1599
— Nederland	+ 0,1094	+ 0,1094	+ 0,1094	+ 0,1094	+ 0,1094	+ 0,1094
— de BLEU	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341
— Frankrijk	— 0,0234	— 0,0234	— 0,0234	— 0,0234	— 0,0234	— 0,0301
— Denemarken	+ 0,0459	+ 0,0459	+ 0,0459	+ 0,0459	+ 0,0459	+ 0,0459
— Ierland	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341	+ 0,0341
— het Verenigd Koninkrijk	+ 0,1176	+ 0,1176	+ 0,1176	+ 0,1176	+ 0,1176	+ 0,1176
— Italië	+ 0,0175	+ 0,0175	+ 0,0175	+ 0,0175	+ 0,0175	+ 0,0015
— Griekenland	—	—	—	—	—	—

## VERORDENING (EEG) Nr. 3283/83 VAN DE COMMISSIE

van 18 november 1983

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1789/83<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3260/  
83<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1789/83 neergelegde regelen en bepalingen  
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 19 november  
1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

- (<sup>1</sup>) PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
(<sup>2</sup>) PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
(<sup>3</sup>) PB nr. L 176 van 1. 7. 1983, blz. 48.  
(<sup>4</sup>) PB nr. L 321 van 18. 11. 1983, blz. 37.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 18 november 1983 tot vaststelling van de invoer-  
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

		(Ecu/100 kg)
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	38,57 33,32 ( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de  
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-  
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door de Bondsrepubliek Duitsland voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten**

*(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)*

(83/547/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad  
van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening  
(EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire  
financiering van de uitgaven voor de uitvoering van  
het Voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling  
van de voorschriften met betrekking tot de commu-  
nautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoe-  
ring van het Voedselhulpverdrag van 1971 <sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 9, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de leve-  
ring van landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat de Bondsrepubliek Duitsland, over-  
eenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
522/73 van de Commissie van 14 februari 1973  
houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening

(EEG) nr. 1703/72 <sup>(3)</sup>, de voor de goedkeuring van de  
rekeningen nodige bewijsstukken aan de Commissie  
heeft toegezonden ;

Overwegende dat, overeenkomstig de artikelen 7 en 8  
van Verordening (EEG) nr. 1703/72, slechts de waarde  
van het produkt en de vervoer- en distributiekosten  
volgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen  
worden gefinancierd ; dat deze voorschriften naar  
analogie eveneens gelden voor de acties betreffende  
zuivelprodukten ; dat op grond van gedane verificaties  
een deel van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van  
269 599,36 DM, niet aan deze voorschriften beant-  
woordt en derhalve niet kan worden gefinancierd ; dat  
de Lid-Staat uitvoerig over deze verminderingen is  
ingelicht en zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen  
mededelen ;

Overwegende dat, op grond van gedane verificaties,  
een bijkomend bedrag van 1 987,93 DM erkend is als  
ten laste komende van het budget van de Gemeen-  
schappen ;

Overwegende dat het voorbehoud dat was gemaakt in  
punt 6 van de bijlage bij Beschikking 77/759/EEG van  
de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring  
van de door de Bondsrepubliek Duitsland voor het  
begrotingsjaar 1974 overgelegde rekeningen voor de  
levering, als voedselhulp, van graan en suiker <sup>(4)</sup> mag  
worden ingetrokken in het kader van de goedkeuring  
van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1975,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1973, blz. 33.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 313 van 7. 12. 1977, blz. 18.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

*Artikel 1*

De rekeningen van de diensten en organen welke door de Bondsrepubliek Duitsland bevoegd werden verklaard om voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten te betalen, worden goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE*

**Goedkeuring van de rekeningen van de diensten en organen, bevoegd om in de Bondsrepubliek Duitsland de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp van graan en zuivelprodukten**

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974  | 8 093 248,73 DM  |
| 2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten   | 91 536 600,00 DM |
| 3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975  | 99 629 848,73 DM |
| 4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen   | 86 116 793,75 DM |
| 5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975  | 13 513 054,98 DM |
| 6. Het voorbehoud dat was gemaakt in punt 6 van de bijlage bij de beschikking van de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring van de door de Bondsrepubliek Duitsland voor het begrotingsjaar 1974 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en suiker, in het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1975, wordt ingetrokken. |                  |
-

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door het Koninkrijk België voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten**

(Slechts de teksten in de Nederlandse en de Franse taal zijn authentiek)

(83/548/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoering van het voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling van de voorschriften met betrekking tot de communautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoering van het Voedselhulpverdrag van 1971 <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 9, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat het Koninkrijk België overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 522/73 van de Commissie van 14 februari 1973 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1703/72 <sup>(3)</sup>, de voor de goedkeuring van de rekeningen nodige bewijsstukken aan de Commissie heeft toegezonden ;

Overwegende dat overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van Verordening (EEG) nr. 1703/72 slechts de waarde van het produkt en de vervoer- en distributiekosten volgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen worden gefinancierd ; dat deze voorschriften naar analogie eveneens gelden voor de acties betreffende zuivelprodukten ; dat op grond van de gedane verificaties een deel van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van 940 290 Bfr., niet aan deze voorschriften beantwoordt en derhalve niet kan worden gefinancierd ; dat bovendien een bedrag van 16 308 614 Bfr. in dit stadium in mindering moet worden gebracht onder

voorbehoud van een aanvullend onderzoek om, op basis van nog door de Lid-Staat te verstrekken gegevens, de aansprakelijkheid voor bepaalde verliezen en de gegrondheid van de betaling van bepaalde doorvoerkosten vast te stellen ; dat de Lid-Staat uitvoerig over deze verminderingen is ingelicht en zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen mededelen ;

Overwegende dat het voorbehoud dat was gemaakt in punt 6 van de bijlage bij Beschikking 77/756/EEG van de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring van de door het Koninkrijk België voor het begrotingsjaar 1974 overgelegde rekening voor de levering, als voedselhulp, van graan en op de markt aangekocht magere-melkpoeder <sup>(4)</sup>, kan worden ingetrokken in het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1975,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

De rekeningen van de diensten en organen welke door het Koninkrijk België bevoegd werden verklaard om voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten te betalen, worden goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1973, blz. 33.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 313 van 7. 12. 1977, blz. 12.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen van de diensten en organen, bevoegd om in België de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten**

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974  | 16 723 079 Bfr.  |
| 2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten   | 807 500 000 Bfr. |
| 3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975  | 824 223 079 Bfr. |
| 4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen | 699 814 357 Bfr. |
| 5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975  | 124 408 722 Bfr. |
6. Het voorbehoud dat was gemaakt in punt 6 van de bijlage bij de beschikking van de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring van de door het Koninkrijk België voor het begrotingsjaar 1974 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en op de markt aangekocht magere-melkpoeder wordt ingetrokken in het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1975.
7. Met betrekking tot de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1887/74 van de Commissie van 18 juli 1974 gevoerde actie ten gunste van Tsjad en van het ICRK wordt een bedrag van 16 091 967 Bfr., namelijk de tegenwaarde van een verlies van 152,803 ton, in mindering gebracht onder voorbehoud van een later onderzoek aan de hand van door de Lid-Staat te verstrekken aanvullende gegevens om de aansprakelijkheid voor het verlies vast te leggen.
8. De aftrek van 216 647 Bfr. voor doorvoerkosten in het kader van de actie ten gunste van Mali — Verordening (EEG) nr. 496/74 — geschiedt eveneens onder voorbehoud dat de Lid-Staat aanvullende inlichtingen verstrekt over de desbetreffende bepaling van de onderhandse vervoerovereenkomst.
-

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door de Franse Republiek voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten**

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(83/549/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad  
van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening  
(EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire  
financiering van de uitgaven voor de uitvoering van  
het Voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling  
van de voorschriften met betrekking tot de commu-  
nautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoe-  
ring van het Voedselhulpverdrag van 1971 <sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 9, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de leve-  
ring van landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat de Franse Republiek, overeenkom-  
stig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 522/73 van de  
Commissie van 14 februari 1973 houdende uitvoe-  
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1703/72 <sup>(3)</sup>,  
de voor de goedkeuring van de rekeningen nodige  
bewijsstukken aan de Commissie heeft toegezonden ;Overwegende dat overeenkomstig de artikelen 7 en 8  
van Verordening (EEG) nr. 1703/72 slechts de waarde  
van het produkt en de vervoer- en distributiekosten  
volgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen  
worden gefinancierd ; dat deze voorschriften naar  
analogie eveneens gelden voor de acties betreffende  
zuivelprodukten ; dat op grond van gedane verificaties  
een deel van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van  
59 354 544,22 Ffr., niet aan deze voorschriften beant-  
woordt en derhalve niet kan worden gefinancierd ; dat  
bovendien een bedrag van 32 046,73 Ffr. in dit  
stadium in mindering moet worden gebracht ondervoorbehoud van een aanvullend onderzoek om, op  
basis van nog door de Lid-Staat te verstrekken gege-  
vens, de juiste hoeveelheden goederen te bepalen die  
werkelijk in het leveringsstadium ontbraken ; dat de  
Lid-Staat uitvoerig over deze verminderingen is inge-  
licht en zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen  
mededelen ;Overwegende dat het voorbehoud dat was gemaakt in  
punt 7 van de bijlage bij Beschikking 77/755/EEG van  
de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring  
van de door de Franse Republiek voor het begrotings-  
jaar 1974 overgelegde rekeningen voor de levering, als  
voedselhulp, van graan en op de markt aangekocht  
magere-melkpoeder <sup>(4)</sup>, kan worden ingetrokken in het  
kader van de goedkeuring van de rekeningen voor het  
begrotingsjaar 1975,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*De rekeningen van de diensten en organen welke door  
de Franse Republiek bevoegd werden verklaard om  
voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de leve-  
ring, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten  
te betalen, worden goedgekeurd zoals vermeld in de  
bijlage.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1973, blz. 33.<sup>(4)</sup> PB nr. L 313 van 7. 12. 1977, blz. 9.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen van de diensten en organen, bevoegd om in Frankrijk de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van graan en zuivelprodukten**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974 26 664 906,02 Ffr.
  2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten 513 734 804,05 Ffr.
  3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975 540 399 710,07 Ffr.
  4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen 446 951 689,65 Ffr.
  5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975 93 448 020,42 Ffr.
  6. Het voorbehoud dat was gemaakt in punt 7 van de bijlage bij de beschikking van de Commissie van 22 november 1977 tot goedkeuring van de door de Franse Republiek voor het begrotingsjaar 1974 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van graan en op de markt aangekocht magere-melkpoeder wordt ingetrokken in het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1975.
  7. Met betrekking tot de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 289/74 van de Commissie gevoerde actie ten gunste van Niger, wordt een bedrag van 32 046,73 Ffr. in mindering gebracht onder voorbehoud dat de Lid-Staat het geldige bewijsstuk overlegt op grond waarvan kan worden erkend dat de ontbrekende hoeveelheid in het leveringsstadium 43,891 ton bedroeg in plaats van 68,475 ton.
-

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door de Italiaanse Republiek voor het begrotingsjaar 1975  
overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen**

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(83/550/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad  
van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening  
(EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire  
financiering van de uitgaven voor de uitvoering van  
het Voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling  
van de voorschriften met betrekking tot de commu-  
nautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoe-  
ring van het Voedselhulpverdrag van 1971 <sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 9, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de leve-  
ring van landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Veror-  
dening (EEG) nr. 522/73 van de Commissie van 14  
februari 1973 houdende uitvoeringsbepalingen van  
Verordening (EEG) nr. 1703/72 <sup>(3)</sup> de Italiaanse Repu-  
blik de voor de goedkeuring der rekeningen nodige  
bewijsstukken aan de Commissie heeft toegezonden ;Overwegende dat overeenkomstig de artikelen 7 en 8  
van Verordening (EEG) nr. 1703/72 slechts de waarde  
van het produkt en de vervoer- en distributiekostenvolgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen  
worden gefinancierd ; dat een deel van de aangegeven  
uitgaven, ten bedrage van 1 746 823 050 lire, na verifi-  
catie, in het kader van de goedkeuring van de reke-  
ningen van het begrotingsjaar 1976 gefinancierd zal  
worden ; dat de Lid-Staat uitvoerig over deze vermin-  
dering werd ingelicht en zijn standpunt hieromtrent  
heeft kunnen mededelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*De rekeningen van de diensten en organen welke door  
de Italiaanse Republiek bevoegd werden verklaard om  
voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de leve-  
ring, als voedselhulp, van granen te betalen, worden  
goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.*Artikel 2*Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Repu-  
blik.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1972, blz. 33.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten/ en organen, bevoegd om in Italië de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van granen**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	4 176 005 977 lire
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	12 125 000 000 lire
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	16 301 005 977 lire
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	11 789 529 003 lire
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	4 511 476 974 lire

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door het Koninkrijk der Nederlanden voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten**

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(83/551/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoering van het Voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling van de voorschriften met betrekking tot de communautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoering van het Voedselhulpverdrag van 1971<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 9, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwprodukten als voedselhulp<sup>(2)</sup>;

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 522/73 van de Commissie van 14 februari 1973 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1703/72<sup>(3)</sup> het Koninkrijk der Nederlanden de voor de goedkeuring der rekeningen nodige bewijsstukken aan de Commissie heeft toegezonden;

Overwegende dat overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van Verordening (EEG) nr. 1703/72 slechts de waarde van het produkt en de vervoer- en distributiekosten volgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen worden gefinancierd; dat die voorschriften van over-

eenkomstige toepassing zijn voor zuivelprodukten; dat op grond van gedane verificaties een deel van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van 16 446,72 Fl., niet kan worden gefinancierd, daar het niet aan deze voorschriften beantwoordt; dat de Lid-Staat uitvoerig over deze vermindering werd ingelicht en zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen mededelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De rekeningen van de diensten en organen welke door het Koninkrijk der Nederlanden bevoegd werden verklaard om voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten te betalen, worden goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk der Nederlanden.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1973, blz. 33.

---

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten en organen, bevoegd om in Nederland de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	7 943 270,22 Fl.
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	35 946 600,00 Fl.
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	43 889 870,22 Fl.
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	41 502 185,25 Fl.
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	2 387 684,97 Fl.

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door het Koninkrijk Denemarken voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van suiker**

(Slechts de tekst in de Deense taal is authentiek)

(83/552/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de levering  
van landbouwprodukten als voedselhulp<sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1052/73 van de Raad  
van 17 april 1973 betreffende de levering van suiker  
aan de UNRWA in het kader van de voedselhulp ter  
uitvoering van de overeenkomst van 18 december  
1972 met dit orgaan<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat het Koninkrijk Denemarken, overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1052/73, de voor de goedkeuring van de rekeningen nodige bewijsstukken aan de Commissie heeft toegezonden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1052/73 slechts de waarde van het produkt en de vervoer- en distributiekosten volgens de van toepassing zijnde voorschriften kunnen worden gefinancierd; dat op grond van gedane verificaties een deel van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van

3 024 Dkr., niet aan deze voorschriften beantwoordt en derhalve niet kan worden gefinancierd; dat de Lid-Staat uitvoerig over deze vermindering is ingelicht en zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen mededelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De rekeningen van de diensten en organen welke door het Koninkrijk Denemarken bevoegd werden verklaard om voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de levering, als voedselhulp, van suiker te betalen, worden goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 105 van 20. 4. 1973, blz. 1.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten en organen, bevoegd om in het Koninkrijk Denemarken de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van suiker**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	—
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	16 275 000,00 Dkr.
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	16 275 000,00 Dkr.
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	12 287 493,76 Dkr.
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	3 987 506,24 Dkr.

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door Ierland voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van zuivelprodukten**

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(83/553/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de levering  
van landbouwprodukten als voedselhulp<sup>(1)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat Ierland overeenkomstig artikel 3, lid  
2, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2681/74  
de nodige bewijsstukken voor de goedkeuring van de  
rekeningen aan de Commissie heeft toegezonden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De rekeningen van de diensten en organen welke door  
Ierland bevoegd werden verklaard om voor het begro-tingsjaar 1975 de uitgaven voor de levering, als voedsel-  
hulp, van zuivelprodukten te betalen, worden goed-  
gekeurd zoals vermeld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot Ierland.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten en organen, bevoegd om in Ierland de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van zuivelprodukten**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	—
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	145 833,45 Iers £
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	145 833,45 Iers £
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	145 833,45 Iers £
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	—

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door het Groothertogdom Luxemburg voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten**

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(83/554/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1703/72 van de Raad  
van 3 augustus 1972 tot wijziging van Verordening  
(EEG) nr. 2052/69 voor wat betreft de communautaire  
financiering van de uitgaven voor de uitvoering van  
het Voedselhulpverdrag van 1967 en tot vaststelling  
van de voorschriften met betrekking tot de commu-  
nautaire financiering van de uitgaven voor de uitvoe-  
ring van het Voedselhulpverdrag van 1971 <sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 9, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de leve-  
ring van landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Veror-  
dening (EEG) nr. 522/73 van de Commissie van 14  
februari 1973 houdende uitvoeringsbepalingen van  
Verordening (EEG) nr. 1703/72 <sup>(3)</sup> het GroothertogdomLuxemburg de voor de goedkeuring der rekeningen  
nodige bewijsstukken aan de Commissie heeft toege-  
zonden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De rekeningen van de diensten en organen welke door  
het Groothertogdom Luxemburg bevoegd werden  
verklaard om voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven  
voor de levering, als voedselhulp, van granen en  
zuivelprodukten te betalen, worden goedgekeurd zoals  
vermeld in de bijlage.*Artikel 2*Deze beschikking is gericht tot het Groothertogdom  
Luxemburg.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 8. 8. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 23. 2. 1973, blz. 33.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten en organen, bevoegd om in het Groothertogdom Luxemburg de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering, als voedselhulp, van granen en zuivelprodukten**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	—
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	89 500 000 Lfr.
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	89 500 000 Lfr.
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	84 708 100 Lfr.
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	4 791 900 Lfr.

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 november 1983

**tot goedkeuring van de door het Verenigd Koninkrijk voor het begrotingsjaar 1975 overgelegde rekeningen voor de levering, als voedselhulp, van zuivelprodukten**

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(83/555/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad  
van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire  
financiering van de uitgaven in verband met de leve-  
ring van de landbouwprodukten als voedselhulp <sup>(1)</sup>,

Na raadpleging van het Comité van het EOGFL,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk, overeen-  
komstig artikel 3, lid 2, tweede streepje, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 2681/74, de voor de goedkeuring van  
de rekeningen nodige bewijsstukken aan de  
Commissie heeft toegezonden;Overwegende dat slechts de waarde van het produkt en  
de vervoer- en distributiekosten volgens de van toepas-  
sing zijnde voorschriften kunnen worden gefinancie-  
riert; dat op grond van gedane verificaties een deel  
van de aangegeven uitgaven, ten bedrage van 67,39  
pond sterling, niet kan worden gefinancierd, daar het  
niet aan deze voorschriften beantwoordt; dat de Lid-  
Staat uitvoerig over deze vermindering is ingelicht en  
zijn standpunt hieromtrent heeft kunnen mededelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De rekeningen van de diensten en organen welke door  
het Verenigd Koninkrijk bevoegd zijn verklaard om  
voor het begrotingsjaar 1975 de uitgaven voor de leve-  
ring, als voedselhulp, van zuivelprodukten te betalen,  
worden goedgekeurd zoals vermeld in de bijlage.*Artikel 2*Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Konink-  
rijk.

Gedaan te Brussel, 7 november 1983.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

*BIJLAGE***Goedkeuring van de rekeningen der diensten en organen, bevoegd om in het Verenigd Koninkrijk de uitgaven te betalen welke voortvloeien uit de levering als voedselhulp, van zuivelprodukten**

1. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1974	—
2. Uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 voor voedselhulpacties toegestane voorschotten	583 333,80 £ sterling
3. Totaal voor de dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1975	583 333,80 £ sterling
4. Uitgaven gedaan uit hoofde van het begrotingsjaar 1975 en erkend als ten laste komende van hoofdstuk 92 „Uitgaven voedselhulp” van de algemene begroting der Europese Gemeenschappen	191 556,60 £ sterling
5. Beschikbaar na goedkeuring van de rekeningen van het begrotingsjaar 1975	391 777,20 £ sterling

---